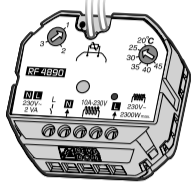


RF 4890

- FR Récepteur radio pour plancher rayonnant électrique
- EN Electric underfloor heating wireless receiver
- DE Funkempfänger für elektrische Fußbodenheizungen
- IT Ricevitore radio per riscaldamento a pavimento elettrico
- ES Receptor radio para suelo radiante eléctrico
- PL Odbiornik radiowy dla ogrzewania podłogowego promiennikowego
- NL Draadloze ontvanger voor elektrische vloerverwarming
- NO Radiomottaker for elektrisk gulvvarme
- FI Sähköisen lattialämmityksen radiovastaanotin

www.deltadore.com

	230 V~ 50 Hz - 0,52 W
	10 A max., 230V~ Cos φ =1
	2300 W max.
	868,7 MHz → 869,2 MHz Maximum radio power < 10 mW Receiver category 2 300 m max
	16 max.
	-10°C / +70°C
	0°C / +40°C
	50 x 47 x 33 mm
	Important product information (2 4)
Rated impulse withstand voltage: 2500V	
Connector terminal maximum capacity: Solid : 2.5 <sup>2</sup> / Flexible : 1.5 <sup>2</sup>	



**1**

Sonde d'ambiance  
Room sensor  
Raumtemperaturfühler  
Sonda ambiente  
Sonda de ambiente  
Czujnik temperatury otoczenia  
Omgevingsvoeler  
Romføler  
Ympäristöanturi

Mode de régulation  
Regulation mode  
Regulierungsmodus  
Modalità regolazione  
Modo de regulación  
Tryb regulacji  
Regelingsmodus  
Regulierungsmodus  
Säätötapa

TYBOX 5101

TYDOM HOME (optional)

6300037 Floor sensor (optional)

Setting LED

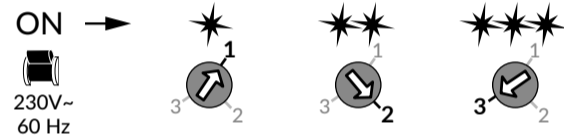
Load Max. 2300 W  
Charge Max. 2300 W

OFF  
- Entrée délestage : présence phase pour un arrêt forcé (ex : GP50)  
Load shedding input: presence of phase for forced shutdown (e.g. GP50)  
Lastabwurfingang: Vorhandensein einer Phase für eine Zwangsabschaltung (z. B. GP50)  
Ingresso distacco del carico: presenza di una fase per l'arresto forzato (es.: GP50)  
Entrada del racionalizador de carga : presencia de fase para una parada forzada (por ejemplo, GP50)  
Wejście zmniejszenia obciążenia: obecność fazy w celu wymuszenia wyłączenia (np. GP50)  
Start afschakeling: aanwezigheid fase voor geforceerde afschakeling (bijv. GP50)  
Ingang for omdirigering: elektriske faser for en tvungen avstengning (f.eks.: GP50)  
Kuorman erotustulo: pakkosulkuvaiheen läsnäolo (esim. GP50).

2

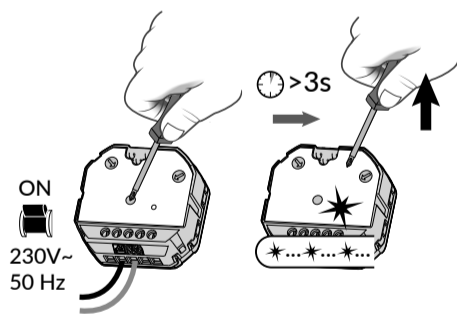
Paramétrage de la régulation / Setting the regulation / Parametrierung der Regelung / Impostazione dei parametri della regolazione / Parámetros de regulación / Ustawianie parametrów układu regulacji / Instellen van regeling / Parametring av reguleringen / Säätöparametrit

<p></p> <p>Mode 1 / 1. Betriebsart / Modalità 1 / Modo 1 / Tryb 1 / Modus 1 Tila 1 /</p>	<p>Régulation sur température ambiante (Tybox 5101) sans limitation. Room temperature regulation (Tybox 5101) without limitation. Regulierung über Raumtemperatur (Tybox 5101) ohne Begrenzung. Regolazione temperatura ambiente (Tybox 5101) senza limite. Regulación a temperatura ambiente (Tybox 5101) sin limitación. Regulacja względem temperatury otoczenia (Tybox 5101) bez ograniczeń. Regeling van omgevingstemperatuur (Tybox 5101) zonder beperking. Regulering på romtemperatur (Tybox 5101) uten begrensning. Säätö ympäristön lämpötilan mukaan (Tybox 5101) ilman rajoitusta.</p>
<p></p> <p>Mode 2 / 2. Betriebsart / Modalità 2 / Modo 2 / Tryb 2 / Modus 2 / Tila 2 /</p>	<p>Régulation sur température ambiante (Tybox 5101) avec limitation par sonde de sol.* Room temperature regulation (Tybox 5101) with limitation by underfloor sensor.* Regulierung über Raumtemperatur (Tybox 5101) mit Begrenzung durch Bodenfühler.* Regolazione temperatura ambiente (Tybox 5101) con limite mediante sonda a pavimento.* Regulación a temperatura ambiente (Tybox 5101) con limitación por sonda de suelo*. Regulacja względem temperatury otoczenia (Tybox 5101) z ograniczeniem przez czujnik podłogowy.* Regeling op basis van omgevingstemperatuur (Tybox 5101) met beperking door vloersonde.* Regulering på romtemperatur (Tybox 5101) med begrensning med gulvføler.* Säätö ympäristön lämpötilan mukaan (Tybox 5101) lattia-anturin rajoituksella.*</p> <p>* Option réf.6300037 / Option Art.-Nr. 6300037 / Opzione codice 6300037 / Opción ref. 6300037 / Opcja ozn. 6300037 / Optie ref.6300037 / Opsjon ref. 6300037 / Lisävaruste tuotenro 6300037 /</p>
<p></p> <p>Mode 3 / 3. Betriebsart / Modalità 3 / Modo 3 / Tryb 3 / Modus 3 / Tila 3 /</p>	<p>Régulation sur sonde de sol (réf.6300037) avec limitation. Présence obligatoire d'un émetteur pour régler la température.** Regulation on underfloor sensor (ref. 6300037) with limitation. A transmitter must be fitted to control the temperature.** Regulierung über Bodenfühler (Art.-Nr. 6300037) mit Begrenzung. Ein Sender für die Temperaturregelung** ist zwingend erforderlich. Regolazione sonda a pavimento (codice 6300037) con limite. Presenza obbligatoria di un emettitore per regolare la temperatura.** Regulación con sonda de suelo (ref. 6300037) con limitación. Presencia obligatoria de un emisor para regular la temperatura**. Regulacja na podstawie czujnika podłogowego (ozn. 6300037) z ograniczeniem. Obowiązkowa obecność nadajnika w celu regulacji temperatury.** Regeling door vloersonde (ref.6300037) met beperking. Zender om de temperatuur te regelen is verplicht.** Regulering på gulvføler (ref. 6300037) med begrensning. Innstilling av ønsket temperatur må gjøres fra en kompatibel controller.** Säätö lattia-anturin mukaan (tuotenro 6300037) rajoituksella. Lämpötilan säätö edellyttää lähetintä.**</p> <p>** App Tydom, Calybox 2020WT, Tybox 2000/2020WT, Tybox 5101.</p>



3 - Association / Association / Zuordnung / Associazione / Asociación / Przypisywanie / Verbinding / Paring / Yhteys

1 Mise en association / Association / In den Zuordnungsstatus versetzen / Associazione / Puesta en asociación / Uruchomienie powiązania / Verbinding maken / Paring / Yhdistäminen

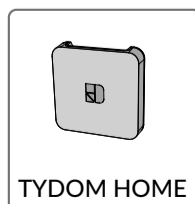


- FR Mettre le récepteur en attente d'association : Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.
- EN Place the receiver into Association mode: Press and hold the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release the button.
- DE Versetzen des Empfängers in den Zuordnungsmodus: Halten Sie die Taste des Empfängers 3 Sekunden lang gedrückt, bis dessen Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste wieder los.
- IT Mettere il ricevitore in attesa di associazione: Premere per 3 secondi il tasto del ricevitore finché la spia non lampeggia. Rilasciare.
- ES Poner el receptor en espera de asociación : Pulsar durante 3 segundos la tecla del receptor hasta que el indicador luminoso parpadee. Suelte.
- PL Ustaw odbiornik w trybie gotowości: Nacisnąć na 3 sekundy przycisk odbiornika do momentu, aż lampka sygnalizacyjna zacznie migać. Zwolnij przycisk.
- NL Zet de ontvanger op status 'wachten op verbinding': Druk 3 seconden op de knop op de ontvanger tot de LED knippert. Laat daarna weer los.
- NO Sett mottakeren på vent vedrørende paring: Hold mottakerens tast nede i 3 sekunder til lyset blinker. Slipp.
- FI Aseta vastaanotin odottamaan yhdistämistä: Paina vastaanottimen näppäintä 3 sekunnin ajan, kunnes sen merkkivalo alkaa vilkkua. Vapauta.

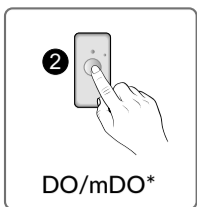
2 Validation sur l'émetteur / Confirm on the transmitter / Bestätigung am Sender / Conferma sul trasmettitore / Validación en el emisor / Zatwierdzenie na nadajniku / Validatie op de zender / Validering av senderen / Validointi lähettimessä



Voir sa notice / See instructions / Siehe dessen Bedienungsanleitung / Vedere le istruzioni / Consulte el manual de instalación / Zobacz instrukcję / Zie instructies / Se brukerveiledningen / Katso ohjeita



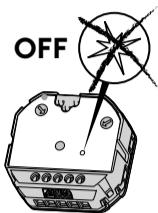
- FR Lancez l'application TYDOM puis : Réglages -> Mes équipements -> Ajouter un équipement -> Thermique -> Electrique -> RF 4890
- EN Launch the TYDOM application then: Settings -> My devices -> Add a device -> Heating -> Electrical -> RF 4890
- DE Starten Sie die TYDOM-App und gehen Sie anschließend auf: Einstellungen -> Meine Produkte -> Produkt hinzufügen -> Thermisch -> Elektrisch -> RF 4890
- IT Avviare l'app TYDOM quindi: Impostazioni -> I miei dispositivi -> Aggiungere un dispositivo -> Termico -> Elettrico -> RF 4890
- ES Inicie la aplicación TYDOM, seguidamente : Ajustes -> Mis equipos -> Añadir un equipo -> Térmico -> Eléctrico -> RF 4890
- PL Uruchom aplikację TYDOM, a następnie: Ustawienia -> Mój sprzęt -> Dodaj sprzęt -> Termiczny -> Elektryczny -> RF 4890
- NL Start de TYDOM-app en vervolgens: Instellingen -> Mijn apparatuur -> Apparatuur toevoegen -> Thermisch -> Elektrisch -> RF 4890
- NO Start TYDOM-appen og deretter: Innstillinger -> Mitt utstyr -> Legg til utstyr -> Termisk -> Elektrisk -> RF 4890
- FI Käynnistä TYDOM-sovellus sitten: Asetukset -> Omat laitteet -> Lisää laitteet -> Lämpö -> Sähkö -> RF 4890



- FR** Appuyez brièvement sur la touche du détecteur.
- EN** Briefly press the detector button.
- DE** Drücken Sie kurz auf die Taste des Bewegungsmelders.
- IT** Premere brevemente il tasto del sensore.
- ES** Pulse brevemente la techa del detector.
- PL** Naciśnij krótko przycisk czujnika.
- NL** Druk kort op de sensorknop.
- NO** Trykk kort på sensorens knapp.
- FI** Paina lyhyesti ilmaisimen painiketta.

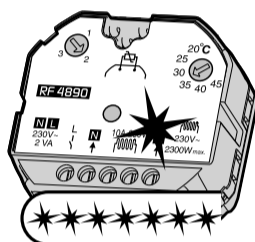
\* Permet, en cas de fenêtre ouverte, de passer le chauffage en Hors-gel dans les 10 secondes qui suivent. / Means you can switch the heating to Frost Protection after 10 seconds if a window is opened. / Ermöglicht es, die Heizung bei geöffnetem Fenster innerhalb von 10 Sekunden auf Frostschutz zu schalten. / Consente, in caso di finestra aperta, di far passare il riscaldamento alla funzione Antigelo entro 10 secondi. / En caso de que haya una ventana abierta, permite cambiar la calefacción al modo Antihelada en los 10 segundos siguientes. / W razie pozostawienia otwartego okna umożliwia on przełączenie ogrzewania w tryb Antyzamarzania w ciągu kolejnych 10 sekund. / Bij een open raam schakelt het verwarmingssysteem binnen 10 seconden over op vorstbeveiliging. / Hvis vinduet er åbent, kan du gå fra oppvarming til frostsikring i de påfølgende 10 sekundene. / Jos ikkuna on auki, lämmitysjärjestelmä kytkeytyy pakkassuojaukseen 10 sekunnin kuluessa.

**3 Confirmation de l'association / Confirm the association / Bestätigung der Zuordnung / Conferma dell'associazione / Confirmación de la asociación / Potwierdzenie powiązania / Bevestiging van verbinding / Bekreftelse av paring / Yhdistymisen vahvistaminen**



- FR** Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus.
- EN** Make sure that the receiver LED is no longer flashing.
- DE** Vergewissern Sie sich, dass die Kontrollleuchte am Empfänger nicht mehr blinkt.
- IT** Verificare che la spia del ricevitore non lampeggi più.
- ES** Comprobar que el indicador luminoso del receptor haya dejado de parpadear.
- PL** Sprawdzić, czy lampka sygnalizacyjna odbiornika przestała migać.
- NL** Controleer of het lampje van de ontvanger niet meer knippert.
- NO** Kontroller at mottakerens LED-lys ikke lenger blinker.
- FI** Tarkista, että vastaanottimen merkkivalo ei vilku enää.

**4 - Aide / Troubleshooting / Hilfe / Aiuto / Ayuda / Pomoc / Help / Hjelp / Ohje**



- FR** **Le voyant clignote**
  - Absence de Tybox 5101 sur l'installation (Mode 1 ou 2).
  - Absence de communication radio depuis plus d'une heure (Mode 1 ou 2).
  - Sonde de sol non raccordée (Mode 2 ou 3).
- EN** **The LED flashes**
  - No Tybox 5101 in the installation (Mode 1 or 2).
  - No wireless communication for one hour (Mode 1 or 2).
  - Underfloor sensor not connected (Mode 2 or 3).
- DE** **Die Kontrollleuchte blinkt**
  - Keine Tybox 5101 in der Anlage (Betriebsart 1 oder 2).
  - Keine Funkkommunikation seit mehr als 1 Stunde (Betriebsart 1 oder 2).
  - Bodenfühler nicht angeschlossen (Betriebsart 2 oder 3).

- IT** **La spia lampeggia**
  - Tybox 5101 assente nell'impianto (Modalità 1 o 2).
  - Comunicazione radio assente da più di un'ora (Modalità 1 o 2).
  - Sonda a pavimento non collegata (Modalità 1 o 2).
- ES** **El indicador luminoso parpadea**
  - Ausencia de Tybox 5101 en la instalación (Modo 1 o 2).
  - Ausencia de comunicación radio desde hace más de una hora (Modo 1 o 2).
  - Sonda de suelo no conectada (Modo 2 o 3).
- PL** **Kontrolka zaczyna migać**
  - Brak termostatu Tybox 5101 w instalacji (tryb 1 lub 2).
  - Brak komunikacji radiowej przez ponad godzinę (tryb 1 lub 2).
  - Nieprawidłowo podłączony czujnik podłogowy (tryb 2 lub 3).

- NL** **De LED knippert**
  - Geen Tybox 5101 in de installatie (modus 1 of 2).
  - Gedurende meer dan een uur geen draadloze communicatie (modus 1 of 2).
  - Vloersonde niet aangesloten (modus 2 of 3).
- NO** **Lyset blinker**
  - Tybox 5101 finnes ikke på installasjonen (Modus 1 eller 2).
  - Uten radiokommunikasjon i mer enn en time (Modus 1 eller 2).
  - Gulvføler ikke tilkople (Modus 2 eller 3).
- FI** **Merkkivalo vilkkuu**
  - Tybox 5101:tä ei ole laitteistossa (tila 1 tai 2).
  - Tiedonsiirto radioteitse on ollut poikki yli tunnin (tila 1 tai 2).
  - Lattia-anturia ei ole liitetty (tila 2 tai 3).

**FR** **Suppression de l'association**  
Pour supprimer l'association entre le Tybox 5101 et le RF 4890 : voir la notice de l'émetteur.

**EN** **Removing the association**  
To remove the association between the Tybox 5101 and the RF 4890: see the transmitter instructions.

**DE** **Löschen der Zuordnung:**  
Zum Löschen der Zuordnung des Raumthermostaten Tybox 5101 und des Funkempfängers RF 4890: Siehe die Bedienungsanleitung des Senders.

**IT** **Eliminazione dell'associazione**  
Per eliminare l'associazione tra il Tybox 5101 e l'RF 4890: vedere le istruzioni del trasmettitore.

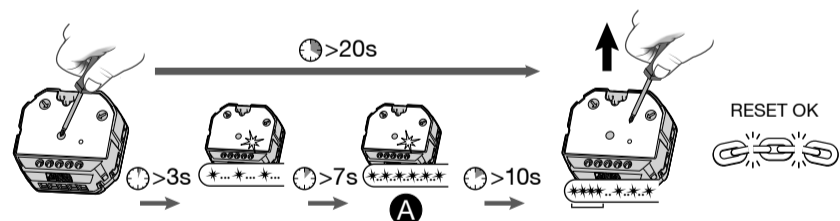
**ES** **Eliminación de la asociación**  
Para eliminar la asociación entre Tybox 5101 y RF 4890 : consulte el manual de instalación del emisor.

**PL** **Usuwanie przypisania**  
Aby usunąć powiązanie między Tybox 5101 i RF 4890: patrz instrukcja nadajnika.

**NL** **Verbinding verwijderen**  
Om de verbinding tussen de Tybox 5101 en RF 4890 te verwijderen: zie handleiding van de zender.

**NO** **Fjern paring**  
For å fjerne paringen mellom Tybox 5101 og RF 4890: se brukerveiledningen for senderen.

**FI** **Yhteyden poistaminen**  
Tybox 5101:n ja Tybox 5101:n välisen yhteyden poistamiseksi. RF 4890: katso lähettimen käsikirjaa.



**FR** **RESET du RF 4890**  
Maintenez appuyée la touche du RF 4890 pendant 20 secondes jusqu'à ce que le voyant clignote rapidement pendant 2 secondes. Relâchez.

**Suppression de l'association avec un détecteur d'ouverture**  
Maintenez appuyée la touche du RF 4890 pendant 10 sec jusqu'à ce que son voyant clignote rapidement (A). Relâchez, puis faites un appui bref sur le détecteur d'ouverture à supprimer.

**EN** **RF 4890 RESET:**  
Press and hold the button of the RF 4890 for 20 seconds until the LED flashes rapidly for 2 seconds. The LED turns off. Release.  
**Removing association with a door/window magnetic contact**  
Press and hold the button of the RF 4890 for 10 seconds until its LED flashes rapidly (A). Release, then press briefly on the door/window magnetic contact you wish to delete.

**DE** **RÜCKSETZEN des RF 4890 (RESET):**  
Halten Sie die Taste am RF-4890 20 Sekunden lang gedrückt, bis die Kontrollleuchte 2 Sekunden lang schnell blinkt. Lassen Sie die Taste los.  
**Löschen der Zuordnung mit einem Öffnungsmelder**  
Halten Sie die Taste am RF-4890 10 Sekunden lang gedrückt, bis seine Kontrollleuchte schnell blinkt (A). Lassen Sie die Taste wieder los und drücken Sie anschließend kurz auf den zu löschenden Öffnungsmelder.

**IT** **RESET dell'RF 4890:**  
Tenere premuto il tasto dell'RF 4890 per 20 secondi finché la spia non lampeggia velocemente per 2 secondi. Rilasciare.  
**Eliminazione dell'associazione con un sensore di apertura**  
Tenere premuto il tasto dell'RF 4890 per 10 sec finché la spia non lampeggia velocemente (A). Rilasciare, quindi premere brevemente sul sensore di apertura che si desidera eliminare.

**ES** **RESTAURACIÓN de RF 4890:**  
Mantener pulsada la tecla de RF 4890 durante 20 segundos hasta que el testigo parpadee rápidamente durante 2 segundos. Dejar de pulsar.  
**Eliminación de la asociación con un detector de apertura**  
Mantenga pulsada la tecla de RF 4890 durante 10 segundos hasta que el indicador luminoso parpadee rápidamente (A). Suelte y pulse brevemente el detector de apertura a eliminar.

**PL** **Resetowanie odbiornika RF 4890:**  
Naciśnąć na 20 sekund przycisk odbiornika RF 4890 do momentu, aż lampka sygnalizacyjna zacznie szybko migać przez 2 sekundy. Zwolnić przycisk.  
**Usuwanie powiązania za pomocą czujnika otwarcia**  
Naciśnij przez 10 sekund przycisk odbiornika RF 4890 do momentu, aż lampka sygnalizacyjna zacznie szybko migać (A). Zwolnij przycisk, a następnie krótko naciśnij czujnik otwarcia, który chcesz usunąć.

**NL** **RESET van RF 4890:**  
Houd de toets RF 4890 20 seconden ingedrukt totdat de LED snel gedurende 2 seconden knippert. Laat de knop los.

**Verwijderen van de verbinding met een openingsdetector**  
Maintenez appuyée la touche du RF 4890 pendant 10 sec jusqu'à ce que son voyant clignote rapidement (A). Relâchez, puis faites un appui bref sur le détecteur d'ouverture à supprimer.

**NO** **RESETT av RF 4890:**  
Hold tasten til RF 4890 trykket inn i 20 sekunder helt til lampen blinker raskt i 2 sekunder. Slipp.  
**Sletting av paringen til en åpningssensoren**  
Trykk og hold RF 4890-knappen i 10 sekunder, til LED-lyset blinker raskt (A). Slipp, trykk deretter kort på åpningssensoren som skal slettes.

**FI** **RF 4890:N NOLLAUS**  
Pidä RF 4890:n painiketta pohjassa 20 sekunnin ajan, kunnes merkkivalo vilkkuu nopeasti 2 sekunnin ajan. Vapauta.  
**Avautuvan ilmaisimen yhdistämisen poistaminen**  
Pidä RF 4890:n painiketta pohjassa 10 sekunnin ajan, kunnes merkkivalo vilkkuu nopeasti (A). Vapauta ja paina sitten lyhyesti sitä avautuvaa ilmaisinta kohdalla, jonka haluat poistaa.